



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	เวียดนาม	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑ กันยายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ผู้เชี่ยวชาญด้านการกักกันพืชจากสหรัฐอเมริกาจะเดินทางถึงประเทศเวียดนามในวันที่ ๒ กันยายน		

กรุงฮานอยประเทศเวียดนาม – ผู้เชี่ยวชาญจากสำนักผู้ตรวจโรคพืชและสัตว์ (APHIS) ภายใต้กระทรวงเกษตรสหรัฐอเมริกา (USDA) มีกำหนดจะเดินทางถึงประเทศเวียดนามในวันพรุ่งนี้ (๒ กันยายน) เพื่อติดตามควบคุมการส่งออกผลไม้จากเวียดนามไปยังสหรัฐอเมริกา ซึ่งได้หยุดดำเนินการไประยะเวลาหนึ่งจากการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙

ก่อนอื่นผู้เชี่ยวชาญจะต้องถูกกักตัวก่อนตามกฎข้อบังคับของกรมป้องกันพืชของกระทรวงการเกษตรและการพัฒนาชนบท

การเผชิญหน้ากับความยากลำบากจากการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ ทำให้สหรัฐอเมริกาต้องเรียกเจ้าหน้าที่หลายคนกลับประเทศ นับตั้งแต่เดือนมีนาคม รวมถึงเจ้าหน้าที่จากสำนักผู้ตรวจโรคพืชและสัตว์ประจำประเทศเวียดนาม อย่างไรก็ตาม เจ้าหน้าที่เหล่านั้นก็ยังคงทำหน้าที่ติดตามตรวจสอบผลไม้ในฐานปฏิบัติการ ที่ศูนย์ฉายรังสีผลไม้ส่งออกซันซัน (Son Son irradiation centre) ณ นครโฮจิมินห์ ซึ่งเป็นศูนย์ฉายรังสีเพียงแห่งเดียวที่ได้รับการรับรองจากกรมป้องกันพืช

ในระหว่างที่รอด้านผู้เชี่ยวชาญจากสหรัฐอเมริกา สำนักควบคุมพืชได้ทำงานร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศเวียดนาม ในการร้องขอให้สหรัฐอเมริกาส่งตัวเจ้าหน้าที่เพื่อมาติดตามดูแลการฉายรังสีผลไม้ เพื่อควบคุมคุณภาพผลไม้ส่งออก

เจ้าหน้าที่จากสำนักคุ้มครองพืชระบุว่า แม้ว่าการกลับมาดำเนินการติดตามควบคุมพืชใหม่อีกครั้งนั้นจะไม่ได้ยั่งยืนยาวตลอดไป เนื่องจากไม่มีผู้เชี่ยวชาญมาดำเนินการในเรื่องนี้ เป็นผลให้การฉายรังสีและการส่งออกผลไม้ไปยังสหรัฐอเมริการูกระงับไปตั้งแต่วันที่ ๗-๒๑ สิงหาคมที่ผ่านมา

มีข้อมูลแสดงให้เห็นทราบว่า ในปี ๒๕๖๒ ประเทศเวียดนามได้ส่งออกผลไม้เป็นจำนวนมากกว่า ๖,๐๐๐ ตันไปยังสหรัฐอเมริกาและส่งออกผลไม้มากกว่า ๓,๐๐๐ ตัน ในช่วงครึ่งแรกของปี ๒๕๖๓ ซึ่งถือว่ามากกว่าในช่วงเวลาเดียวกันเมื่อปีที่แล้วเล็กน้อย

ทั้งนี้ ผลไม้จากประเทศเวียดนาม ๖ ชนิด ที่ได้รับอนุญาตให้นำเข้าไปยังสหรัฐอเมริกาประกอบด้วย  
แก้วมังกร เงาะ ลำไย ลิ้นจี่ น้อยหน่า และมะม่วง

\*\*\*\*\*

ที่มาของข่าว :	<a href="https://en.vietnamplus.vn/vs-plan-quarantine-wxpert-to-arrive-in">https://en.vietnamplus.vn/vs-plan-quarantine-wxpert-to-arrive-in</a>		
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒ กันยายน ๒๕๖๓		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :			
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับหน่วยงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้			
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในหน่วยงานรัฐสภา			
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับสวีเดน และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว			
ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๓	๕/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	